

外教社外国文学简史丛书

西班牙

文学简史

BREVE HISTORIA
DE LA LITERATURA
ESPAÑOLA

上海外语教育出版社

陈众议 王留栓◎著



外教社
外国文学简史丛书



西班牙文学简史

BREVE HISTORIA DE LA
LITERATURA ESPAÑOLA

陈众议 王留栓◎著



上海外语教育出版社

SHANGHAI FOREIGN LANGUAGE EDUCATION PRESS

图书在版编目(CIP)数据

西班牙文学简史/陈众议,王留栓著. —上海:

上海外语教育出版社, 2006

(外教社外国文学简史丛书)

ISBN 7-81095-810-0

I. 西… II. ①陈…②王… III. 文学史—西班牙

IV. I551.09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 101131 号

出版发行: 上海外语教育出版社

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 金蕴华

印 刷: 上海江杨印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 850×1092 1/32 印张 8.75 字数 219千字

版 次: 2006年 2月第 1版 2006年 2月第 1次印刷

印 数: 5 000 册

书 号: ISBN 7-81095-810-0 / I · 025

定 价: 18.50 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换



中世纪城堡



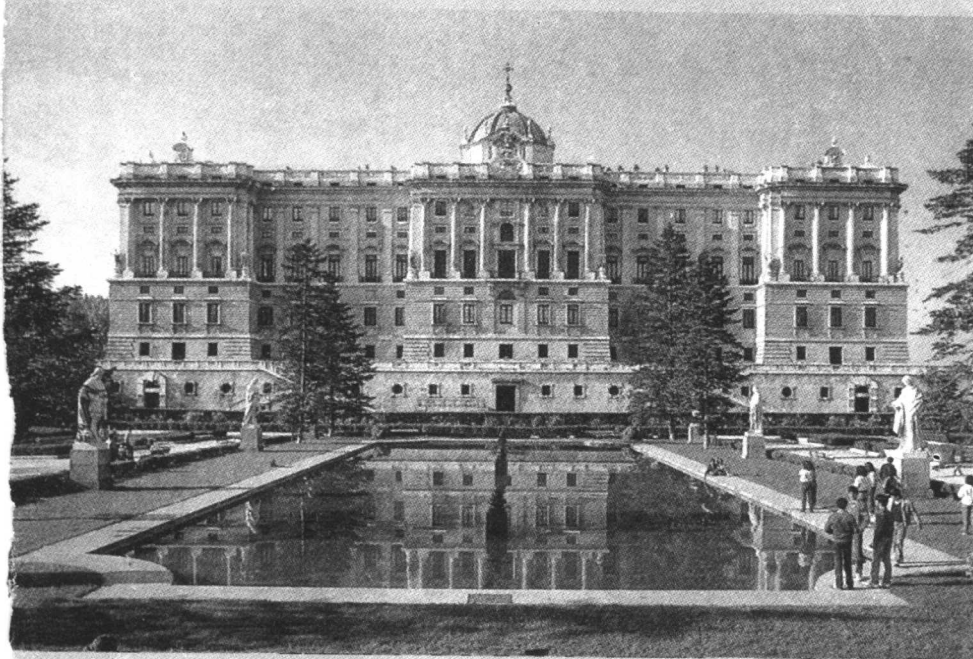
托莱多大教堂



《圣彼得的眼泪》(格列柯)



塞万提斯故乡



西班牙王宮

总序

在物质还不怎么丰富,大多数人还安于清贫的日子,阅读文学曾经是一种主要的休闲方式。那时,读一本好的文学作品是莫大的享受,读的人不但自己兴奋不已,而且还急于同别人分享这种愉悦。所以一本好书往往会不胫而走,在邻近的识字群体中传来传去,从而使很多人都得益。那时,读书,尤其是读文学书,蔚为风尚。你可以在简陋的图书室,热闹的茶楼酒肆,僻静的路灯下,梧桐的浓荫里,看到人们在入神地看书。不是出于功利,也不是有谁在背后逼着,只不过自己喜欢罢了。那时候,阅读的动机很单纯,文学离普通老百姓很近。

不知始于何时,这种情况渐渐变了。物质开始丰富起来,生活有所改善,娱乐方式渐趋多元,读书的功利性越来越强,文学也终于离大众远去了。当然,书,照样有人在读,但和以前是明显不一样了。现在,不少人读书很功利:少年读书是因为家长逼着;青年读书是出于升学考研;中年读书是为了升等升级,好像人人都是奔着某个看得见的目标才去读书的。结果,读书的队伍越来越小,因为“目标”不明朗,或者无“目标”者是不大会去读书的;与此同时,阅读的范围也越来越窄,但凡与近期目标无关,或是关系不密切的书,便一律遭到无情摒弃,于是文学书被普遍冷落,也就势所难免了。

现代社会里,究竟还要不要读书,要不要读文学书呢?客观事实是最好的回答。去年,在上海举行的一次翻译(笔译)大奖赛中,捧走奖杯的竟是一个土生土长的新加坡人。更让人吃惊的是,占压倒多数的七百来名中国参赛者,不是输在对原文的理解上,而是落后在中文的表达上。问题的严重性,不仅在于中国人的中文不如人家外国人,还在于那么多中国人中文都不如一个外国人。无独有偶,据报道在一次大学汉语大奖赛上,中国学生也输给了外国学生。显而易见,这样的恶果是同轻视文学,不读文学书密切相关的。因为当下很多人读书只为了升学、出国、

考研,与此无关的书就不读。结果中文表达能力下降;知识面变得很窄;文化修养也越来越差。让人感到忧虑的是,那些视野不开阔,缺乏文化底蕴的人,尽管可以实现短期目标,但将来不可能走得太远,更不可能成就大事业。那些我们所敬仰的大家,走的是另外一条路。无论是在国外发展取得瞩目成就的杨振宁、李政道,还是在国内成名成家的钱学森、苏步青,这一类大师级科学家,虽然他们所从事的专业看似远离文学,但他们都有很高的文学修养,而且都反复强调,文学对自己科学上的成功起着至关重要的作用。因为他们都明白,读书,读文学书对于塑造人格,丰富学养,拓展思维,陶冶性情,都有着不可忽视的作用。文学书是无论怎样都应该读的。

我们认为,现代人只要识字,都应该阅读文学作品,了解人类文化发展的进程。大学生,或是类似文化层次的人就更应如此。我们还要为此大声疾呼,以引起全社会的注意:文学书,古今中外的文学书都应该读一点。为了提供方便,我们邀集了我国国别文学领域的外国文学专家教授,编撰了这套《外国文学简史》丛书。

这套《外国文学简史》与以往出的大部头《外国文学史》不同。它是属于普及性的,提供国别文学发展的一般知识,简要勾勒有关国家文学发展概貌,包括发端、沿革、嬗变的历史轨迹、重要流派、主要作家及其代表作品等。基本框架是,以时间为顺序,按阶段划分,每一阶段含若干流派,每一流派含若干作家。阶段为“编”,流派为“章”,作家为“节”。每一编(章)均以概况起始,介绍该阶段的时代特征和文学概貌,是为“面”;随后几章分别介绍流派和作家,是为“点”,以期点面结合。全书开篇为“绪论”,简述该国文学特点及走向。

这套《外国文学简史》是供一般读者(而不是研究者)参阅的,所以力求简明扼要,浅显好读,文字控制在20万字左右。

编写成套的《外国文学简史》,在国内还是初次尝试,难免经验不足,不尽如人意,欢迎方家指正。

黄源深

2005年9月于紫藤斋

目 录

绪 论

第一编 中世纪文学

概述	12
第一章 早期·史诗与阿拉伯-犹太文学	16
第一节 《熙德之歌》	16
第二节 阿拉伯-犹太文学	19
第二章 中期·谣曲及其他	21
第一节 谣曲	21
第二节 其他	23
第三章 后期·骑士文学	26
第四章 文艺复兴的曙光	30
第一节 阿尔丰索十世	31
第二节 《真爱之书》	33
第三节 《卢卡诺尔伯爵》	36
第四节 《塞莱斯蒂娜》	37
第五节 其他重要诗人、作家	42

第二编 “黄金世纪”文学

概述	50
第一章 早期诗人	57
第一节 波斯坎	58
第二节 加尔西拉索·德·拉·维加	60
第二章 中期诗人	63
第一节 萨拉曼卡派	63
第二节 塞维利亚派	65
第三节 其他神秘主义诗人	67
第三章 后期诗人	71
第一节 贡戈拉	72
第二节 克维多	74

	第三节 其他诗人	77
第四章	流浪汉小说	79
	第一节 《小癞子》	80
	第二节 其他流浪汉小说	81
第五章	塞万提斯	82
	第一节 《堂吉珂德》	84
	第二节 其他作品	89
第六章	主要戏剧家	100
	第一节 洛佩·德·维加	101
	第二节 蒂尔索	108
	第三节 卡尔德隆	110
第七章	尾声	117

第三编 18、19 世纪文学

	概述	122
第一章	18 世纪文学	123
	第一节 诗人	123
	第二节 散文家	125
	第三节 戏剧家	126
第二章	19 世纪文学	128
	第一节 浪漫主义	128
	第二节 现实主义	137

第四编 现代文学

	概述	158
第一章	“98 年一代”	160
	第一节 阿索林	161
	第二节 巴罗哈	163
	第三节 乌纳穆诺	166
	第四节 巴列·因克兰	168
	第五节 贝纳文特	171
	第六节 马·马查多	173
	第七节 安·马查多	174

第八节	布埃诺	175
第九节	马埃斯图	176
第二章	现代主义	177
第三章	“27年一代”	185
第四章	战时文学	191
第一节	反法西斯战歌在炮火中唱响	193
第二节	小说	197
第三节	戏剧	203

第五编 当代文学

概述	208
第一章 战后文学	211
第一节 塞拉与西班牙战后小说的命运	217
第二节 社会诗	224
第三节 流亡文学	227
第二章 世纪末文学	237
第一节 新诗群,后新诗群	240
第二节 小说的繁荣	251
第三节 戏剧的复苏	261

主要参考书目

绪 论

特殊的历史机缘和文化传统,使西班牙文学获得了与众不同的品格:繁复,多姿,跌宕,狂放……众所周知,西班牙有着古罗马文化渊源,中世纪融入了日耳曼部族的血液并从阿拉伯文化采撷了耀眼的东方异彩;15世纪以后,随着新大陆的发现和中南美洲的殖民化,她又与印第安文化碰撞、化合,迎来了灿若云锦的“黄金世纪”;17世纪盛极而衰;18、19世纪经历了漫长的闭关自守,以致国力衰微、殖民地丧失殆尽;20世纪一波三折,直至独裁者佛朗哥寿终正寝,历史才真正翻开了新的一页:民主化进程一日千里,文学艺术又开始大放异彩。

一般说来,西班牙文学的历史可以追溯到公元8世纪前后。其时摩尔人大举进犯伊比利亚半岛,地处中北部的卡斯蒂利亚王国联合周边小国奋起反抗,并逐步形成了声势浩大的“光复战争”。期间涌现了无数英雄豪杰,产生了许多英雄史诗,其中较著名的有《熙德之歌》、《拉腊王子之歌》、《龙塞斯瓦列斯之歌》和《桑乔二世与萨拉莫围困记》。它们大都以流行于中世纪的八音节或十六音节谣曲的形式写成,语言朴素、生动,叙事性强,因而具有很高欣赏价值和文献价值。在这些史诗中,流传最广、保存最完整的要数《熙德之歌》。

同时,摩尔人的占领给西班牙文化注入了浓重的东方色彩。受阿拉伯文学的影响,一种被称之为“哈尔恰”(Jarcha)的抒情谣曲应运而生。它简洁明快,短小精悍,一改西班牙歌谣原本冗长沉重的风格。由于这些谣曲一直在民间(主要通过行吟诗人)流传,许多作品都有几种甚至几十种“唱法”。就内容而论,它们主要有:一、历史谣曲:以抗击摩尔人的英雄人物、英雄故事为题材;二、骑士谣曲:以13、14世纪的传奇故事和十字军事迹为题材;三、边境谣曲:以战争时期的趣闻轶事为题材。这些谣曲多

采用八音节、偶句押韵的形式,节奏明快,朗朗上口。从某种意义上说,谣曲是西班牙诗歌的摇篮,对西班牙诗歌的发展产生了极其深远的影响。

随着“光复战争”的节节胜利,西班牙逐步完成了统一大业。13世纪末、14世纪初,西班牙出现了一大批宫廷诗人和僧侣诗人。他们的作品虽然题材不同,内容有别,却无不精雕细琢、一丝不苟。而且,更重要的是它们融会贯通、东西合璧,其瑰丽的风格恰好和当时流行的朴实无华、自然生动的民歌民谣形成鲜明反差。宫廷诗人大都是王亲国戚、达官贵人。像掌玺大臣佩德罗·洛佩斯·德·阿亚拉、侯爵桑蒂亚纳等,都是颇有名气的宫廷诗人。尤其是后者,曾以博学多才和体恤民情而深得时人赞赏。也正因为如此,他的作品得到了一些“黄金世纪”诗人的推崇并几乎悉数保存了下来。在当时的僧侣诗人中,胡安·鲁伊斯无疑是最有名的一位。作为伊塔大主教,胡安·鲁伊斯创作过大量富有宗教色彩的赞美诗,但流传下来的却只有那部充满世俗精神的《真爱之书》和少数几首抒情诗。同时代的另一位宫廷诗人是胡安·马努埃尔。此人出身王室,是阿尔丰索十世(俗称智者阿尔丰索)^①的亲侄。他当过摄政王,晚年归隐山野,啸傲林泉,在一家修道院从事创作。他的《卢卡诺尔伯爵》(1335)在卜伽丘的《十日谈》之前,实际上是欧洲最早的短篇小说集。全书分两部分,第一部分包括五十余个独立成篇的完整故事,占全书篇幅的五分之四以上;第二部分是附带的寓言和谚语。作品受阿拉伯故事的影响(这种影响后来被塞万提斯用戏仿的形式揭示出来),采用的是卢卡诺尔伯爵与老师帕特罗尼奥(因而又名《帕特罗尼奥之书》)之间的一问一答的形式,即学生每提一个问题,老师即以一个故事回答,且每个故事都有醒目的标题,都以一首小诗作为结语。这部作品对伊比利亚乃至整个

① 阿尔丰索十世(1221~1284),曾亲自组织和参与翻译、整理、出版了大量古希腊罗马文本。详见第一编第四章。

欧洲文学都产生了深刻的影响,比如,莎士比亚、拉封丹就是它的直接受惠者。

尽管15世纪以前的多数宫廷和僧侣诗人的作品已经佚失,但它们似乎是巴洛克文学的先声,构成了前文艺复兴时期西班牙文学的主流。15世纪,朴素自然的谣曲再度兴盛。这也许是对前一时期宫廷和僧侣诗风的一种反拨。尤其是民间抒情谣曲的“宫廷化”,给以叙事为目的的传统谣曲形式带来了新的活力。这种抒情谣曲又被称作“艺术谣曲”。它们比古代谣曲语言更生动,故事更精彩,感情更丰富,流传更广泛。梅纳、曼里克、恩西纳等后起的宫廷诗人也尝试过这种抒情谣曲,尽管大都羞于署名、羞于留存或者根本不敢署名、不敢留存,但他们的相当一部分作品还是以佚名的形式被编入了16世纪初的《谣曲总集》。

胡安·波斯坎和加尔西拉索·德·拉·维加是最先大胆地将民歌民谣风格“冠冕堂皇”地引入宫廷的诗人。他们之所以这么做的原因至少有两个,一是他们接受的人文主义思想使他们较早自觉地着眼于田园生活,这也是风气使然;二是他们善于博采众家,在艺术形式上不拘一格。换言之,由于他们接受了人文主义思想,他们不仅着眼于田园生活,而且还要创作大量田园牧歌;反过来,由于他们要创作田园牧歌,他们不仅要引进意大利诗歌的精气神韵,而且还要积极借鉴并吸取活生生的民歌民谣。这就使得他们的作品既具有崭新的外来形态,又不乏鲜明的民族文化底蕴。正因为如此,他们使西班牙的感怀诗达到了很高的艺术境界,被认为是西班牙文艺复兴时期(又称“黄金世纪”)诗歌的先驱。

一般文史学家都认为“黄金世纪”起自15世纪末,迄于17世纪末,实际时间跨度近两个世纪。这是两个辉煌而充满矛盾的世纪。

15世纪末,早在摩尔人的最后一个西方堡垒——格拉纳达坍塌(1492)和美洲发现(1492)前夕,西班牙封建集权就已经在强迫犹太人和穆斯林同化(即基督徒化)的基础上建立了宗教法

庭(1480),并先后驱逐了上百万犹太人、穆斯林和“穆斯林基督徒”(Moriscos)。1492年之后,西班牙更是肆无忌惮、不可一世。一方面她要向中南美洲派遣部队;另一方面又要与英国争夺在大西洋的霸主地位,还要保证整个佛兰德斯和意大利不受海盗骚扰,甚至在获得中南美洲之后把手伸过太平洋和南大西洋(直至征服菲律宾和赤道几内亚等地)。但在攫取大量财富的同时,西班牙也便不可避免地使自己变得愈来愈贪婪、臃肿。繁琐、奢华的西班牙宫廷礼仪和斯文、优越的僧侣生活正是在这个特殊的历史时期形成的,其影响波及整个欧洲。然而,就在她称雄欧洲、称霸美洲的时候,适应资本主义发展的市民经济和宗教改革运动在英、德等国蓬勃兴起。西班牙危机四伏,以至于最终无可奈何地从巅峰跌落,“无敌舰队”^①几乎全军覆没,荷兰等原尼德兰或佛兰德斯诸国纷纷独立。

是谓盛极而衰。西班牙文学的“黄金世纪”正是在这样一个辉煌但却充满矛盾和危机的历史时期形成的,可谓流派庞杂、群星璀璨。骑士小说、流浪汉小说、神秘主义、巴罗克主义争奇斗艳。其中,诗坛有萨拉曼卡派和塞维利亚派之争。宗教诗人圣特雷莎、路易斯·德·莱昂教士和圣胡安·德·拉·克鲁斯在传承天主教文化的同时,对东方苏菲神秘主义情有独钟。埃雷拉则深受塞维利亚年轻诗人的爱戴。他们众星捧月般围绕在埃雷拉身边,试图放弃宗教题材、拥抱生活真谛。另一方面,克维多以他的警语主义对抗贡戈拉的夸饰主义,一如塞万提斯用《堂吉珂德》对抗骑士小说。此外,就像《堂吉珂德》未能使骑士小说立即灭绝,流浪汉小说也不能让牧歌小说、拜占庭小说等传统小

① “无敌舰队”的覆没被认为是西班牙盛极而衰的标志。16世纪末,崛起的英国开始与西班牙争权夺利,为了“晓以利害”、“以儆效尤”,西班牙于1588年派遣“无敌舰队”百余艘战船远征英吉利海峡,结果几乎全军覆没。从此西班牙军队元气大伤,不得不将“世界霸主”的地位让给了后起的英、法等国。